

**Einigt euch,
es geht um
Europa!**

**Trouvez
un accord,
il en va
de l'avenir
de l'Europe !**

*Erklärung von Mitgliedern des Vorstands
der Deutsch-Französischen
Parlamentarischen Versammlung*

*Déclaration de membres du bureau de
l'Assemblée parlementaire
franco-allemande*

*Christophe Arend (LREM), Andreas Jung (CDU/CSU), Dr. Reinhard Brandl (CDU/CSU),
Angelika Glöckner (SPD), Dr. Nils Schmid (SPD), Patrick Hetzel (LR),
Michael Link (FDP), Dr. Franziska Brantner (Grüne), Sylvain Waserman (MoDem),
Cécile Untermaier (Socialistes et apparentés), Antoine Herth (UDI),
Jean-Michel Clément (LT)*

8. April 2020

8 avril 2020



Europa leidet unter der Corona-Krise. Aber das Virus darf nicht die europäische Idee zerstören! Wir werden in Europa gemeinsam gut leben oder miteinander scheitern. Deshalb müssen wir Europäer jetzt zusammen stehen. Wir brauchen europäische Solidarität in der Krise und beim Aufbau danach. Deutsche und Franzosen müssen in dieser Stunde treibende Kräfte für Europa sein. Das ist unsere Botschaft an unsere beiden Regierungen: Mit deutsch-französischer Gemeinsamkeit zu einer europäischen Einigung!

Als Mitglieder des Vorstands der Deutsch-Französischen Parlamentarischen Versammlung fordern wir:

1) Zum Schutz des Lebens und der Gesundheit der Menschen in Europa brauchen wir eine „Gesundheitsunion“ mit europäischer Verteilung von Intensivpatienten bei einer Pandemie wie der Corona-Krise, gemeinsamer Forschung und Entwicklung von Impfstoffen und Medikamenten und mit einem europäischen „Schutzschirm für Medizingüter“ eine gemeinsame Koordinierung einer europäischen Produktion und europäische Lieferketten statt interne Beschränkungen für Beatmungsgeräte, Atemschutzmasken und Testmaterialien.

2) Mit einer europäischen Luftbrücke und engster diplomatischer Abstimmung müssen Europäer aus allen Staaten der Welt zurück nach Hause geholt werden.

3) Mit vereinten Kräften müssen wir die Mittel mobilisieren, die jetzt zur Bekämpfung der Krise und danach für gesamteuropäisches nachhaltiges Wachstum notwendig sind. Wirtschaftlicher Aufbau, soziale Sicherung und Green Deal müssen dabei zusammen gebracht werden und Ziel muss

La crise du coronavirus met l'Europe à rude épreuve. Nous ne pouvons tolérer que le virus détruise l'idée européenne. Nous réussissons ensemble ou nous échouons ensemble. C'est pourquoi nous, Européens, devons faire bloc, maintenant. Nous avons besoin de la solidarité européenne dans la crise et dans la reconstruction qui suivra la crise. Les Français et les Allemands doivent aujourd'hui être des forces motrices pour l'Europe. Nous adressons ce message à nos deux gouvernements : grâce à l'entente franco-allemande, dégageons un accord européen !

Nous, membres du bureau de l'Assemblée parlementaire franco-allemande, nous demandons :

1) Pour protéger la vie et la santé des personnes en Europe, nous avons besoin d'une « Union de la santé », avec une répartition à l'échelle européenne des patients en soins intensifs en cas de pandémie telle que la crise du Coronavirus, une recherche et un développement communs de vaccins et de médicaments, et un « bouclier protecteur européen pour les produits médicaux » tels des respirateurs, des masques et des matériels de test : il faut une coordination de la production et des chaînes d'approvisionnement européennes, et non des restrictions internes en Europe !

2) Grâce à un pont aérien européen et à la coordination diplomatique la plus étroite, les Européens doivent être rapatriés où qu'ils soient à travers le monde.

3) En unissant nos forces, nous devons mobiliser, dès à présent, les ressources nécessaires pour faire face à cette crise ; ces ressources seront aussi nécessaires demain pour une croissance durable pour toute l'Europe. Il faut, à cet égard, allier développement économique, protection sociale et

eine positive Entwicklung in der ganzen EU mit allen Mitgliedsstaaten sein. Angesichts der Größe dieser Herausforderung müssen wir entsprechend mehr gemeinsame Mittel in Wettbewerbsfähigkeit, Klimaschutz, Innovation und Infrastruktur in Europa investieren, ohne dabei eine neue Schuldenkrise zu riskieren.

4) Die zur Eindämmung des Corona-Virus erforderlichen Kontrollen und Beschränkungen an der deutsch-französischen Grenze und an den Grenzen zu unseren anderen Freunden müssen auf die zur Gesundheitsvorsorge unbedingt notwendige Dauer befristet werden. Sie müssen mit Augenmaß umgesetzt werden und einen üblichen grenzüberschreitenden Verkehr von Pendlern und Waren ungehindert ermöglichen. Das Schengener Abkommen ist eine wichtige Errungenschaft. Wir wollen so schnell als möglich zu freiem Reiseverkehr zurückkehren.

5) Deutsche und Franzosen müssen gerade jetzt enger zusammen rücken. Deshalb begrüßen wir die Etablierung des Bürgerfonds noch in diesem Monat und regen für die Zeit der Krise einen intensiven virtuellen Austausch von Partnergemeinden und Zivilgesellschaft an. Steuerrechtliche, arbeitsrechtliche und sozialrechtliche Behinderungen des grenzüberschreitenden Arbeits- und Wirtschaftslebens gilt es jetzt erst recht im Sinne eines einheitlichen Wirtschaftsraums zu beseitigen.

6) Deutsche und Franzosen müssen gerade in der Krise gemeinsam mit den europäischen Partnern für offene Märkte in einer multilateralen Ordnung stehen und konkrete Initiativen dafür insbesondere in Zu-

pacte vert. L'objectif doit être celui d'un développement positif dans toute l'Union européenne, avec tous ses États membres. Face à l'ampleur de ce défi, nous devons investir davantage conjointement dans la compétitivité, la protection du climat, l'innovation et les infrastructures en Europe sans risquer une nouvelle crise de surendettement.

4) Les contrôles et les restrictions nécessaires pour contenir la propagation du Coronavirus à la frontière franco-allemande et aux frontières, avec nos autres amis, doivent être limités au temps strictement nécessaire à la prévention sanitaire. Ils doivent être mis en œuvre avec discernement et permettre les déplacements des travailleurs frontaliers et le trafic de marchandises sans entraves. L'accord de Schengen est un acquis important. Nous devons revenir le plus rapidement à la liberté de circulation.

5) C'est précisément en ces temps difficiles que les Français et les Allemands doivent poursuivre leurs échanges. Nous nous félicitons donc que le Fonds citoyen puisse voir le jour à la fin de ce mois-ci et nous encourageons les villes jumelées et les acteurs de la société civile à poursuivre leurs échanges par les canaux virtuels pendant cette crise. Les obstacles en matière fiscale, de droit du travail et de réglementation sociale, qui se posent à la vie économique et au travail transfrontaliers, doivent être levés maintenant, dans l'esprit d'un espace économique unique.

6) En particulier en temps de crise, Français et Allemands doivent, avec leurs partenaires européens, défendre des marchés ouverts dans un ordre multilatéral et lancer des initiatives concrètes à cette

sammenarbeit mit Afrika auf den Weg bringen. Wir müssen dafür Sorge tragen, dass die strategisch wichtige Industrie im medizinischen Bereich innerhalb des Binnenmarktes erhalten bleibt. Wir sollten jedoch alle notwendigen Lektionen für den internationalen Handel aus dieser Krise ziehen.

7) Als deutsche und französische Abgeordnete sind wir solidarisch mit den Parlamentariern in allen Staaten der Europäischen Union. Wir weisen alle Versuche in Staaten der EU zurück, parlamentarische Rechte und Grundrechte stärker einzuschränken, als es durch den Gesundheitsschutz befristet erforderlich ist.

fin, notamment en coopération avec l'Afrique. L'Europe doit se préoccuper de maintenir sur son sol des industries stratégiques en matière sanitaire et médicale. Mais, en tout état de cause, nous devons tirer tous les enseignements de cette crise en matière de commerce international.

7) En tant que Députés français et allemands, nous appelons à la solidarité avec les Parlementaires de tous les Etats de l'Union européenne. Nous récusons toute tentative dans certains Etats européens de restreindre les libertés parlementaires et les droits fondamentaux au-delà de ce que la protection de la santé en temps de crise nous impose.